

# CIRCLE en Afrique

30 Mars 2007

## Dans ce numéro

ONG à l'oeuvre: 2  
Radio Communautaire, par AMWIK, Kenya

Le staff de CIRCLE rend visite aux projets en Sierra Leone (suite) 2

Nouvelles sur le travail des enfants: le Mali lance son Programme Assorti de Délais 3

Dans CIRCLE: Compression des images/ Meilleures Pratiques 3

CIRCLE travaille sur le volume des MP (suite) 4

## CIRCLE travaille sur le guide des Meilleures Pratiques

En début novembre toute l'équipe de CIRCLE s'est réunie à Washington DC pour discuter du concept des Meilleures Pratiques du projet CIRCLE. Le guide devrait être publié vers la fin 2007 et sera distribuée à nos partenaires et personnes intéressées.

En juin le personnel de CIRCLE a débuté un processus d'évaluation, ou chaque projet évalué pour ses meilleures pratiques. Un échantillon de rapports techniques, anecdotes phares et rapports de mission est remis à cinq évaluateurs (deux externes, et trois de Winrock) qui évaluent les pratiques sur la base de six critères prédéfinis; efficacité, innovation, pertinence éducationnelle, participation des partenaires, réplication et durabilité. Les évaluations et les rapports techniques forment la base du guide. Le processus suit son cours; à la fin juin 93 projets devraient être évalués.

Lors de l'atelier les participants se sont d'abord entendus sur le concept de Meilleure Pratique

dans le cadre du projet CIRCLE. La définition suivante a été retenue: *Dans le cadre du projet CIRCLE, une meilleure pratique est l'aspect d'un projet qui a été efficace dans la prévention ou la réduction du travail des enfants et qui constitue une inspiration pour d'autres.*

Au cours des trois jours de l'atelier facilité par Nick Grisewood, les participants ont esquissé les grandes lignes du guide des MP, établit le but du

guide ainsi que l'audience cible. D'autres publications sur les bonnes pratiques sur la lutte contre le travail des enfants ont été examinés, permettant aux participants d'examiner dans quelle mesure le guide de CIRCLE pourrait combler un vide.

En premier lieu, il sera un guide pratique pour les ONGs et les décideurs, un outil pour élaboration de

Suite en page 4



L'équipe globale CIRCLE et le consultant Nick Grisewood (à gauche)

## Ce Bulletin:

L'objectif de ce bulletin est de partager et échanger l'information à propos des projets de CIRCLE avec les partenaires ONG dans chaque région. Les ONG sont encouragés à envoyer leur commentaires, leçons apprises, et de l'info sur des événements spéciaux ou des changements positifs dans leurs pays, qui ont trait à la réduction du travail des enfants à travers l'éducation. Le bulletin sert aussi de source d'information régionale concernant l'élimination du travail et la traite des enfants. Les bulletins de chaque région sont affichés sur le site web de CIRCLE.

## SUR LE TERRAIN Le personnel de CIRCLE rend visite aux projets en Sierra Leone

Du 5 au 12 décembre 2006 l'Adjointe du projet CIRCLE Saskia Brand a rendu visite à trois projets sur le terrain en Sierra Leone. Tous les trois projets portent sur la traite des enfants, un phénomène prolifique dans ce pays au regard de l'instabilité politique dans la région, la perméabilité des frontières et le besoin d'une main d'œuvre peu chère sur les sites miniers. Les nombreux orphelins de la guerre constituent une catégo-



Commerce transfrontalier sur le pont

rie particulièrement vulnérable à la traite. Les projets sont exécutés par trois partenaires du projet CIRCLE dont CARD et RADA-SL

qui opèrent à l'Est du pays le long de la frontière avec le Liberia. Le troisième projet, mis en œuvre par APEGS se situe en région centrale dans des zones minières éloignées. Les aspects importants de ces trois projets sont la sensibilisation et le plaidoyer. Très peu de gens sont informés des dangers de la traite des enfants et n'étaient même en mesure de le reconnaître avant

À suivre en page 2

## Les ONGs CIRCLE à l'œuvre

## Séances d'Écoute de la Radio Communautaire comme moyen de lutte contre le travail des Enfants par AMWIK, Kenya

L'Association des Femmes des Médias au Kenya (AMWIK) exécute un projet de sensibilisation et de mobilisation communautaire dans les Districts de Kisumu et Kiambu. Le projet est innovateur du fait de l'utilisation guidée des sessions radiophoniques réunissant les membres de la communauté et les clubs de droits des enfants.

L'ONG a enregistré des programmes de vingt minutes

sur les risques et l'incidence du travail des enfants, et l'importance de l'éducation. Les programmes sont tous enregistrés par des journalistes professionnels avec la participation active des enfants et des adultes de la communauté. Les enfants parlent de leur expérience du travail, comment cela les affecte, leurs aspirations dans la vie, et l'importance de l'école pour eux. Les parents parlent de leurs défis à éduquer leurs en-

fants, s'occuper des orphelins du SIDA, leur opinion sur le travail des enfants et l'importance de l'éducation. Les experts informent l'audience des législations nationales, et des conventions internationales 138 (sur l'âge minimum) et 182 (sur les pires formes de travail), qui ont toutes deux été ratifiées par le Kenya. Enfin AMWIK a mené une enquête CAP sur l'incidence du travail des enfants, dont les données ont également été utilisées dans les programmes

Dans chaque District AMWIK travail avec dix groupes communautaires et dix club droits des enfants. Deux représentants de chaque groupe ont été formés à l'utilisation des cassettes et à la conduite des discussions en "focus group". Les clubs droits des enfants sont supervisés et soutenus par les écoles.

Jusque là, les cassettes ont été bien reçues par les membres de la communauté et les écoles. Une école

AMWIK la coordinatrice Pamela Mburia explique le fonctionnement des cassettes à des membres de la communauté.

a même décidé d'étendre les séances d'écoutes à toutes les classes. Un des groupes communautaires a décidé d'organiser une fête à Noël pour les enfants les plus vulnérables, qui sont facilement victimes du travail des enfants.

D'ici la fin du projet AMWIK espère renforcer les capacités des groupes communautaires au point qu'ils sachent comment agir face à des abus sur enfants, sensibiliser les parents sur l'importance de l'éducation, et savoir à quels structures et projets parents et aides soignants peuvent se référer s'ils n'ont pas les moyens de prendre en charge l'éducation de leurs enfants.

**CIRCLE:***Community-based**Innovations to**Reduce**Child**Labor through**Education*

## SUR LE TERRAIN

le début du projet. Souvent la traite est déguisée sous le prétexte d'assistance parentale ou de connaissances, qui se portent volontaire pour entretenir un enfant. Au lieu d'inscrire l'enfant à l'école, ils l'exploitent sur le marché, à casser des pierres ou dans la prostitution. Dans les régions frontalières les



Jeune minier en Région Centrale, Sierra Leone

enfants sont souvent victimes de traite vers Monrovia, ou dans la direction opposée: du Libéria en Sierra Leone. Dans la zone opérationnelle de APEGS les enfants qui sont victimes de traite travaillent dans les mines d'or, ou ils ne reçoivent qu'une fraction de ce qui est payé à leur maître.

En 2005 la Sierra Leone a ratifiée la Loi sur la Traite des Personnes, par le biais de laquelle la traite des enfants est devenue un crime. Toutes les trois organisations ont informé avec succès les enfants, parents, leaders communautaires, chefs et agents de renforcement de la loi, du contenu de la Loi et créées un mécanisme pour intercepter les trafiquants. RADA leur a appris à suivre les personnes qui passent la frontière et à interroger les étrangers en compagnie d'enfants. CARD

## Suite de la page 1

Les paires éducateurs avec le "livre noir"



a créé un réseau d'éducateurs pairs qui se promènent avec un "livre noir", dans lequel ils écrivent tous les cas d'abus des enfants et les actions entreprises. L'intégration de la question de la traite des enfants aux seins des réunions scolaires et villageoises par APEGS a conduit à l'interception et l'inscription de onze enfants victimes de traite.

## Nouvelles sur le travail des enfants

### Le Mali lance le Programme Assorti de Délais (TBP)

Le 18 janvier le Mali a lancé le Programme Assorti de Délais (TBP) financé par les USA, pour l'Élimination du Travail des Enfants au Mali en présence du Premier Ministre Ousmane I. Maiga. Le programme a été conçu par le gouvernement et ses partenaires sociaux et la société civile sous le suivi technique de l'IPEC/BIT. Au cours d'un atelier qui a suivi l'ouverture officielle, les mêmes parties prenantes ont travaillé sur la planification opérationnelle du programme, qui vise à éliminer les pires formes de travail des enfants dans cinq secteurs

dans cinq régions du Mali. Les cinq secteurs incluent: les mines, l'agriculture et l'artisanat rural, l'exploitation sexuelle à des fins commerciales, l'économie informelle urbaine, et le travail domestique des enfants. Les Régions concernées sont celles de Kayes, Sikasso, Ségou, Mopti et le District de Bamako.

Les autres régions seront ciblées à travers la campagne nationale de sensibilisation et par la création d'un environnement favorable (harmonisation et application de la législation, une banque de données améliorées, renforcement de capacité techni-

ques et institutionnelle, renforcement de l'éducation et de la formation professionnelle, actions en faveur des enfants et familles vulnérables). Un total de 9000 enfants seront extraits des pires formes de travail des enfants, 1800 familles bénéficieront d'activités génératrice de revenu.

Le programme s'étend sur 10 ans et bénéficiera du soutien continu de l'IPEC/BIT. La structure nationale existante sous la coupe du Ministère du Travail sera d'avantage renforcée et se préparera pour la relève à la suite de l'IPEC.



## DANS CIRCLE ECLAIRAGE DANS CIRCLE

### Astuces pour scanner & envoyer des Images

Jamais on ne sait comment envoyer ses images scannées sans pour autant attendre éternellement pendant que votre document est en cours d'envoi, ou sans encombrer la boîte de récipiendaire. Vous pouvez facilement compresser vos images: lisez.

Dans la plupart des logiciels de Microsoft Office vous pouvez double cliquer sur l'image ou la photo et la boîte de format apparaît. Dans le coin gauche du bas, il y a un bouton « compresser ». En sélectionnant ce bouton, vous obtiendrez les options de compression pour toutes les images/objets dans le document, uniquement les objets que vous aurez sélectionnés, et pour enlever toutes les parties des images que vous aurez rogné. Cela fait une différence incroyable. Le fichier compressé peut être 8 fois plus petit que le fichier original. Ainsi on peut facilement scanner les reçus qui accompagnent les rapports financiers aux lieux de les envoyer par DHL. Cela peut vous faire économiser beaucoup d'argent!

### Réfléchir aux meilleures pratiques

L'article en première page indique que la collecte et l'évaluation des meilleures pratiques est élément important du projet CIRCLE. Réfléchir aux meilleures pratiques possibles peut être utile aux partenaires CIRCLE dans l'immédiat, car cela peut les aider à identifier leurs propres cas de succès et pousse à l'amélioration. Néanmoins, l'objectif ultime est de partager les pratiques avec tout intervenant actif dans le secteur de l'élimination du travail des enfants, afin d'intensifier la lutte effective contre les pires formes de travail des enfants. Naturellement, cette ouverture constitue un double avantage pour l'ONG dont les meilleures pratiques seront publiées.

Le fait que ces évaluations soient fait à partir d'une revue documentaire montre l'importance de fournir des rapports riches et détaillés, qui contiennent des éléments de meilleures pratiques potentielles. Pendant que certains évaluateurs peuvent être familier avec l'environnement du projet, certains auront une expérience de l'Asie ou de l'Amérique Latine principalement. Le coup d'œil extérieur apporte une richesse à l'évaluation, mais le rend plus difficile à lire « entre les lignes » pour parer au manque d'information dans les rapports. Soyez aussi complet que possible! Donnez les détails et partagez votre point de vue sur les meilleures pratiques possibles! Pour vous aider à la réflexion, les critères utilisés par les évaluateurs sont listés dans la boîte à droite.

*Nos partenaires  
sont invités à  
partager leurs  
expériences dans ce  
bulletin. Veuillez  
envoyer vos  
contributions à  
kcisise@winrock-  
mali.org*

### Critères d'évaluation des meilleures pratiques:

1. Efficacité
2. Innovation
3. Pertinence Éducationnelle/Professionnelle
4. Participation des parties prenantes
5. Possibilité de reproduire
6. Durabilité

## WI Mali- CIRCLE Projet

Hamdallaye  
ACI 2000  
B.P. E-457

Tél : +223 229 38 80  
Fax : +223 229 22 81  
Email : kcisse@winrock-mali.org

Nous sommes sur le net:  
<http://circle.winrock.org>



*Le nombre d'enfants dans le monde qui est impliqué dans des formes de travail mettant leur vie en danger, violant les lois internationales du travail, et affectant leur avenir, est estimé à 220 million. Il est nécessaire de fournir des alternatives économiques et sociales viables, ainsi que de l'information objective qui permettent de prendre des décisions informées, réduire le nombre d'enfants impliqués dans des travaux nuisibles et conduire à une augmentation du nombre d'enfants inscrits à l'école. CIRCLE cherche à identifier, promouvoir et documenter les meilleures interventions dans l'éducation par des organisations communautaires, qui sont innovatrices et qui peuvent être reproduite ailleurs.*



*Putting Ideas to Work*

LES FONDS DU PROJET CIRCLE SONT OCTROYES PAR LE DEPARTMENT DU TRAVAIL DES ETATS UNIS A TRAVERS LES ACCORDS DE SUBVENTION E-9-K-2-0048 ET E-9-K-2-0005

Les photos de CIRCLE sont publiées avec autorisation.

## CIRCLE travail sur le guide des Meilleures Pratiques (suite de la page 1)

projets efficaces. Plusieurs meilleures pratiques ayant des composantes similaires, l'approche thématique a été retenue. Par exemple, un chapitre sera dédié à l'approche de pairs éducateurs, un autre sera consacré à l'éducation non formelle ou la sensibilisation à travers les médias. Chaque chapitre traitera des éléments de projet ("comment faire"), l'environnement favorisant (les conditions nécessaires), la durabilité, la réplification et les défis.

Selon l'expérience de l'équipe CIRCLE plusieurs meilleures pratiques donnent de meilleurs résultats en combinaison l'une avec l'autre. Par exemple un club d'enfants a plus de chance de réussir si les enseignants sont formés sur la prévention du travail des enfants et sont activement impliqués dans le suivi du club. Ou l'inscription d'un enfant domesti-

que à un programme d'éducation non formelle serait plus efficace si la communauté est formée sur les droits des enfants et le monitoring des enfants à l'école. Afin de s'assurer que ce type d'information est préservée, le guide contiendra des références croisées et détaillera les conditions nécessaires pour la mise en oeuvre du projet.

Ceci est également valable pour les informations sur la reproduction des Meilleures Pratiques: bien que le but du guide soit de partager des pratiques avec le plus d'organisations possible afin d'être de plus en plus efficace dans la lutte contre le travail des enfants, Winrock ne croit pas en l'approche "taille unique". Dans le contexte d'un projet global comme CIRCLE, il est important de tenir comptes des circonstances particulières d'un projets. La culture et la

religion peuvent jouer un rôle, mais également le niveau de pauvreté, le type de travail des enfants en question, les infrastructures disponibles et le degré d'organisation de la communauté. Pour cela le guide contiendra beaucoup de détails descriptifs.

Un autre objectif du guide est de reconnaître tout le travail magnifique entrepris par tant d'organisations à base communautaire à travers le monde. Leurs meilleurs résultats méritent d'être exposés et servir d'inspiration à d'autres.

Le consultant Nick Grisewood a récemment rédigé le premier brouillon. Courant 2007 le guide de Meilleures Pratiques sera achevé, afin d'inclure également les expériences des projets en cours. Le personnel de CIRCLE sera fier de présenter le produit final en décembre!

## Liens Utiles sur le Travail des Enfants

Le site du projet CIRCLE: <http://circle.winrock.org>

ILO/IPEC: rapport consolidé sur les Bonnes Pratiques dans la réduction des pires formes de travail des enfant (en anglais):  
<http://www.ilo.org/iloroot/public/english/standards/ipec/doc-view.cfm?id=2040>